DICHIARAZIONE DI RESIDENZA

WOHNSITZERKLÄRUNG

☐ Dichiarazione di residenza con provenienza da altro comune. Indicare il comune di provenienza _____	☐ Wohnsitzerklärung wegen Zuwanderung aus einer anderen Gemeinde - Abwanderungsgemeinde angeben ☐ _____
☐ Dichiarazione di residenza con provenienza dall'estero. Indicare lo Stato estero di provenienza _____	☐ Wohnsitzerklärung wegen Einwanderung aus dem Ausland – Auslandsstaat angeben ☐ _____
☐ Dichiarazione di residenza di cittadini italiani iscritti all'AIRE (Anagrafe degli italiani residenti all'estero) con provenienza dall'estero. Indicare anche lo Stato estero di provenienza ed il comune di iscrizione AIRE _____	☐ von im AIRE-Verzeichnis eingetragenen italienischen Staatsbürgern abgegebene Wohnsitzerklärung - Auslandsstaat und AIRE-Eintragungsgemeinde angeben. ☐ _____
☐ Dichiarazione di cambiamento di abitazione nell'ambito dello stesso comune.	☐ Erklärung über den Wohnungswechsel innerhalb derselben Gemeinde.
☐ Iscrizione per altro motivo (specificare il motivo) _____	☐ Anmeldung aus anderen Gründen (Grund angeben) ☐ _____

IL/LA SOTTOSCRITTO/A

DER/DIE UNTERFERTIGTE

1) Cognome / Zuname*		
Nome / Vorname*		Data di nascita Geburtsdatum*
Luogo di nascita Geburtsort*	Sesso Geschlecht*	Stato civile Familienstand**
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*	Codice fiscale Steuernummer*	

Posizione nella professione (se occupato) / Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **

Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	1	Dirigente, impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	2	Lavoratore in proprio Selbständiger	3
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	4	Coadiuvante mithelfender Familienangehöriger	5		

Condizione non professionale / außerberuflicher Stand: **

Casalinga Hausfrau	1	Studente Student	2	Disoccupato/in cerca di prima occupazione arbeitslos / auf der Suche nach einer Erstanstellung	3
Pensionato/ritirato dal lavoro Im Ruhestand/ Arbeit aufgegeben	4	Altra condizione non professionale anderer außerberuflicher Stand	5		

Titolo di studio / Studientitel: **

Nessun titolo/lic. Elementare Keiner/Grundschule	1	Lic. Media Mittelschule	2	Diploma Matura	3
Laurea triennale Bachelor	4	Laurea Laureatsgrad	5	Dottorato Doktorat	6

Patente tipo / Führerschein Klasse: ***				
Numero / Nummer: ***		Data di rilascio / ausgestellt am: ***		
Organo di rilascio / ausstellende Behörde: ***			Prov. ***	
Targhe dei veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario		Kennzeichen der in Italien als Inhaber / Teileigentümer, Nutznießer / Mieter / zugelassenen Fahrzeuge ***		
Autoveicoli/Fahrzeuge ***				
Rimorchi/Anhänger ***				
Motoveicoli/Kraftfahrräder***				
Ciclomotori/Kleinkraftfahrräder***				

Consapevole delle responsabilità penali per le dichiarazioni mendaci ai sensi degli art. 75 e 76 DPR 445/2000 che prevedono la decadenza dai benefici e l'obbligo di denuncia all'autorità competente,

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falschaussagen im Sinne der Art. 75 und Art. 76 D.P.R. 445/2000, welche die Verwirkung der eventuell daraus entstandenen Rechte und die Anzeigepflicht an die zuständige Behörde vorsehen,

DICHIARA

☐ di aver trasferito la dimora abituale al seguente indirizzo:

ERKLÄRT

☐ den gewohnheitsmäßigen Wohnsitz an folgende Adresse verlegt zu haben:

Comune / Gemeinde*	Provincia / Provinz*	
Via,Piazza / Straße, Platz*		Numero civico / Hausnummer*
Scala / Stiege	Piano / Stock	Interno / Wohnungsnummer

☐ che nell'abitazione sita al nuovo indirizzo si sono trasferiti anche i familiari di seguito specificati

☐ dass auch die folgenden Familienangehörigen den Wohnsitz an die neue Adresse verlegt haben:

1) Cognome / Zuname*		
Nome / Vorname*		Data di nascita Geburtsdatum*
Luogo di nascita Geburtsort*	Sesso Geschlecht*	Stato civile Familienstand**
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*	Codice fiscale Steuernummer*	

Rapporto di parentela con il richiedente / Verwandtschaftliche Beziehung zum Antragsteller*

Posizione nella professione (se occupato) / Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **

Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	1	Dirigente, impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	2	Lavoratore in proprio Selbständiger	3
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	4	Coadiuvante mithelfender Familienangehöriger	5		

Condizione non professionale / außerberuflicher Stand: **

Casalinga Hausfrau	1	Studente Student	2	Disoccupato/in cerca di prima occupazione arbeitslos / auf der Suche nach einer Erstanstellung	3
Pensionato/ritirato dal lavoro Im Ruhestand/ Arbeit aufgegeben	4	Altra condizione non professionale anderer außerberuflicher Stand	5		

Titolo di studio / Studientitel: **

Nessun titolo/lic. Elementare Keiner/Grundschule	1	Lic. Media Mittelschule	2	Diploma Matura	3
Laurea triennale Bachelor	4	Laurea Laureatsgrad	5	Dottorato Doktorat	6

Patente tipo / Führerschein Klasse: ***

Numero / Nummer: ***	Data di rilascio / ausgestellt am: ***
Organo di rilascio/ausstellende Behörde: ***	Prov. ***

Targhe dei veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario
Kennzeichen der in Italien als Inhaber / Teileigentümer, Nutznießer / Mieter / zugelassenen Fahrzeuge ***

Autoveicoli/Fahrzeuge ***				
Rimorchi/Anhänger ***				
Motoveicoli/Kraftfahrräder***				
Ciclomotori/Kleinkraftfahrräder***				

2) Cognome / Zuname*

Nome / Vorname*		Data di nascita Geburtsdatum*
Luogo di nascita Geburtsort*	Sesso Geschlecht*	Stato civile Familienstand**
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*	Codice fiscale Steuernummer*	

Rapporto di parentela con il richiedente / Verwandtschaftliche Beziehung zum Antragsteller*

Posizione nella professione (se occupato) / Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **

Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	1	Dirigente, impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	2	Lavoratore in proprio Selbständiger	3
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	4	Coadiuvante mithelfender Familienangehöriger	5		

Condizione non professionale / außerberuflicher Stand: **

Casalinga Hausfrau	1	Studente Student	2	Disoccupato/in cerca di prima occupazione arbeitslos / auf der Suche nach einer Erstanstellung	3
Pensionato/ritirato dal lavoro Im Ruhestand/ Arbeit aufgegeben	4	Altra condizione non professionale anderer außerberuflicher Stand	5		

Titolo di studio / Studientitel: **

Nessun titolo/lic. Elementare Keiner/Grundschule	1	Lic. Media Mittelschule	2	Diploma Matura	3
Laurea triennale Bachelor	4	Laurea Laureatsgrad	5	Dottorato Doktorat	6

Patente tipo / Führerschein Klasse: ***

Numero / Nummer: ***	Data di rilascio / ausgestellt am: ***
Organo di rilascio / ausstellende Behörde: ***	Prov. ***

Targhe dei veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario		Kennzeichen der in Italien als Inhaber / Teileigentümer, Nutznießer / Mieter / zugelassenen Fahrzeuge ***		
Autoveicoli/Fahrzeuge ***				
Rimorchi/Anhänger ***				
Motoveicoli/Kraftfahrräder***				
Ciclomotori/Kleinkraftfahrräder***				

3) Cognome / Zuname*

Nome / Vorname*		Data di nascita Geburtsdatum*
Luogo di nascita Geburtsort*	Sesso Geschlecht*	Stato civile Familienstand**
Cittadinanza Staatsbürgerschaft*	Codice fiscale Steuernummer*	

Rapporto di parentela con il richiedente / Verwandtschaftliche Beziehung zum Antragsteller*

Posizione nella professione (se occupato) / Berufliche Stellung (sofern beschäftigt): **

Imprenditore, Libero professionista Unternehmer, Freiberufler	1	Dirigente, impiegato Leitender Angestellter, Angestellter	2	Lavoratore in proprio Selbständiger	3
Operaio e assimilati Arbeiter und gleichgestellte Berufe	4	Coadiuvante mithelfender Familienangehöriger	5		

Condizione non professionale / außerberuflicher Stand: **

Casalinga Hausfrau	1	Studente Student	2	Disoccupato/in cerca di prima occupazione arbeitslos / auf der Suche nach einer Erstanstellung	3
Pensionato/ritirato dal lavoro Im Ruhestand/ Arbeit aufgegeben	4	Altra condizione non professionale anderer außerberuflicher Stand	5		

Titolo di studio / Studientitel: **

Nessun titolo/lic. Elementare Keiner/Grundschule	1	Lic. Media Mittelschule	2	Diploma Matura	3
Laurea triennale Bachelor	4	Laurea Laureatsgrad	5	Dottorato Doktorat	6

Patente tipo / Führerschein Klasse: ***

Numero / Nummer: ***	Data di rilascio / ausgestellt am: ***
Organo di rilascio / ausstellende Behörde: ***	Prov. ***

Targhe veicoli immatricolati in Italia in qualità di proprietario/comproprietario, usufruttuario/locatario		Kennzeichen der in Italien als Inhaber / Teileigentümer, Nutznießer / Mieter / zugelassenen Fahrzeuge ***		
Autoveicoli/Fahrzeuge ***				
Rimorchi/Anhänger ***				
Motoveicoli/Kraftfahrräder***				
Ciclomotori/Kleinkraftfahrräder***				

☐ che nell'abitazione sita al nuovo indirizzo sono già iscritte le seguenti persone (è sufficiente specificare le generalità di un componente della famiglia):

☐ dass folgende Personen bereits in der Wohnung an der neuen Adresse angemeldet sind (es genügt, ein Familienmitglied anzugeben):

Cognome / Zuname*	Nome / Vorname*
Luogo di nascita Geburtsort*	Data di nascita Geburtsdatum*

☐ non sussistono rapporti di coniugio, parentela, affinità, adozione, tutela o vincoli affettivi con i componenti della famiglia già residente	☐ es besteht zu den Mitgliedern der bereits ansässigen Familie kein Ehebund, keine Verwandtschaft, keine Schwägerschaft, kein Adoptionsverhältnis, keine Vormundschaft oder kein Liebesband
☐ sussiste il seguente vincolo rispetto al suindicato componente della famiglia già residente _____	☐ es besteht zu oben angeführtem Mitglied der bereits ansässigen Familie folgende Beziehung: _____

☐ di occupare legittimamente l'abitazione in base al titolo di seguito descritto, consapevole che, ai sensi dell'art. 5 del D.L. 28.03.2014 n. 47 (convertito nella legge 23.05.2014 n. 80), in caso di dichiarazione mendace l'iscrizione anagrafica sarà nulla, per espressa previsione di legge, con decorrenza dalla data della dichiarazione stessa

☐ aufgrund des folgenden Rechtstitels berechtigt zu sein, die Wohnung zu besetzen, und mir dessen bewusst zu sein, dass laut Art. 5 des GD Nr. 47 vom 28.03.2014 (umgewandelt in das G. Nr. 80 vom 23.05.2014) bei unwahrer Erklärung, die meldeamtliche Eintragung gesetzesmäßig ab dem Datum der selbigen Erklärung nichtig wird:

☐ 1 di essere proprietario/a dell'abitazione contraddistinta dai seguenti estremi catastali:

☐ 1 Eigentümer/in der Wohnung zu sein
Grundbuchdaten der Wohnung:

Sezione / Sektion _____ Foglio / Blatt _____ Particella o mappale / Parzelle oder Mappeneinheit _____ Subalterno / Baueinheit _____

☐ 2 di essere intestatario/a del contratto di locazione regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate di

_____

in data/am _____

☐ 2 Inhaber/in eines gesetzesmäßig registrierten Mietvertrages zu sein, welcher der Agentur der Einnahmen von

_____unter der Nr.

_____registriert wurde

☐ 3 di essere intestatario di contratto di locazione relativo a immobile di Edilizia Residenziale Pubblica (allegare copia del contratto o del verbale di consegna dell'immobile)

☐ 3 Inhaber/in eines Mietvertrages des öffentlichen geförderten Wohnbaus zu sein (Kopie des Mietvertrages oder des Übergabeprotokolls beilegen)

☐ 4 di essere comodatario con contratto di comodato d'uso gratuito regolarmente registrato presso l'Agenzia delle Entrate di

_____

in data/am _____

☐ 4 Inhaber/in eines gesetzesmäßig registrierten Leihvertrages zur unentgeltlichen Nutzung der Wohnung zu sein
Daten des Leihvertrages: registiert bei der Agentur der Einnahmen von

_____

al n./unter der Nummer _____

☐ 5 di essere usufruttuario dell'appartamento, in forza del seguente titolo constitutivo:
(indicare dati utili a consentire verifica da parte Uffico Anagrafe)

☐ 5. aufgrund des nachfolgenden Rechtstitels, NutznießerIn der Wohnung zu sein:
(die angegebenen Daten müssen von Seiten des Meldeamts überprüfbar sein)

☐ 6 di occupare legittimamente l'abitazione in base al titolo di seguito descritto:
(indicare dati utili a consentire verifica da parte Uffico Anagrafe)

☐ 6. die Wohnung aufgrund des folgenden Rechtstitels rechtmäßig zu besetzen:
(die angegebenen Daten müssen von Seiten des Meldeamts überprüfbar sein)

Si allegano i seguenti documenti

Folgende Unterlagen werden beigelegt:

Tutte le comunicazioni inerenti la presente dichiarazione dovranno essere inviate ai seguenti recapiti

Alle diese Erklärung betreffenden Mitteilungen sind an folgende Adressen zu senden:

Comune / Gemeinde	Prov.
Via,Piazza / Straße,Platz	N. civico / Hausnr.
Tel.	Cellulare / Handy
Fax	E-mail, PEC / E-Mail, (zertif.)E-Mail

Il Sottoscritto/La sottoscritta dichiara di essere informato/a che ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dai personali è reperibile alla rubrica "Privacy" pubblicata sul sito internet di questo comune e è consultabile nei locali del Municipio.

Er/Sie erklärt darüber informiert zu sein, dass gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter der Rubrik "Datenschutz" auf der Internetseite dieser Gemeinde einsehbar sind und in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden können.

Data/Datum _____

Firma del richiedente/Unterschrift des Antragstellers

Firma degli altri componenti maggiorenni della famiglia / Unterschrift der anderen volljährigen Familienmitglieder

Cognome e nome / Zu- und Vorname

Cognome e nome / Zu- und Vorname

Cognome e nome / Zu- und Vorname

Modalità di presentazione

Il presente modulo deve essere compilato, sottoscritto e presentato presso l'ufficio anagrafico del comune ove il richiedente intende fissare la propria residenza, ovvero inviato agli indirizzi pubblicati sul sito istituzionale del comune per raccomandata, per fax o per via telematica.

Quest'ultima possibilità è consentita ad una delle seguenti condizioni:

a) che la dichiarazione sia sottoscritta con firma digitale;

b) che l'autore si è identificato dal sistema informatico con l'uso della carta d'identità elettronica, della carta nazionale dei servizi, o comunque con strumenti che consentano l'individuazione del soggetto che effettua la dichiarazione;

c) che la dichiarazione sia trasmessa attraverso la casella di posta elettronica certificata del richiedente;

d) che la copia della dichiarazione recante la firma autografa del richiedente sia acquisita mediante scanner e trasmessa tramite posta elettronica semplice.

Alla dichiarazione deve essere allegata copia del documento di identità del richiedente e delle persone che trasferiscono la residenza unitamente al richiedente che, se maggiorenni, devono sottoscrivere il modulo.

Il cittadino proveniente da uno Stato estero, ai fini della registrazione in anagrafe del rapporto di parentela con altri componenti della famiglia, deve allegare la relativa documentazione, in regola con le disposizioni in materia di traduzione e di legalizzazione dei documenti.

Il cittadino di Stato non appartenente all'unione europea deve allegare la documentazione indicata nell'allegato A).

Il cittadino di Stato appartenente all'unione europea deve allegare la documentazione indicata nell'allegato B).

Il richiedente deve compilare il modulo per sé e per persone sulle quali esercita la potestà o la tutela.

Hinweise für die Antragseinreichung

Der gegenständliche Vordruck, ausgefüllt und unterschrieben, ist beim Meldeamt der Gemeinde einzureichen, in die der Antragsteller seinen neuen Wohnsitz verlegen will. Er kann auch per Post, per Fax oder per E-Mail an die Adressen verschickt werden, die auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht sind.

Die digitale Antragstellung ist unter einer der folgenden Bedingungen zulässig:

a) dass die Erklärung mit digitaler Signatur unterschrieben wurde

b) dass die Person, die sie unterzeichnet hat, von dem EDV-System über die Verwendung des elektronischen Personalausweises, der Bürgerkarte oder anderer Instrumente, womit die Identität der Person die die Erklärung abgibt, festgestellt werden kann, erfasst ist

c) dass die Erklärung über das zertifizierte Postfach der Person verschickt wird, die die Erklärung abgibt

d) dass eine Abschrift der Erklärung mit der eigenhändigen Unterschrift gescannt und über einfache E-Mail verschickt wird.

Der Erklärung ist eine Ablichtung des Personalausweises des Antragstellers und der anderen den Wohnsitz verlegenden Personen beizulegen, die – falls volljährig – den Vordruck unterschreiben müssen.

Ausländische Staatsbürger müssen, zwecks Eintragung der verwandtschaftlichen Beziehung mit anderen Familienmitgliedern in die meldeamtlichen Register, die entsprechenden, ordnungsgemäß übersetzten und legalisierten Unterlagen beilegen.

Nicht-EU-Bürger müssen die im Anhang A) aufgelisteten Unterlagen beilegen.

Unionsbürger müssen die im Anhang B) aufgelisteten Unterlagen beilegen.

Der Antragsteller füllt den Vordruck für sich und für jene Personen aus, wofür er die elterliche Gewalt oder Vormundschaft ausübt.

---

* Dati obbligatori. La mancata compilazione dei campi relativi a dati obbligatori comporta la non ricevibilità della domanda.

** Dati di interesse statistico.

*** Dati di interesse del ministero delle infrastrutture e dei trasporti - Dipartimento per i trasporti terrestri (art. 116, c. 11 C.d.S.).

* Pflichtangaben. Werden die Pflichtfelder nicht ausgefüllt, ist der Antrag unzulässig.

** Zu statistischen Zwecken dienliche Daten

*** Dem Ministerium für Infrastruktur und Verkehr – Departement für Landverkehr dienliche Daten (Art. 116, Abs. 11 StVO)